



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4) XII

傳真函件

電話: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式, 請各議員通過以下區議會撥款申請:

深水埗區議會文件 187/15:	社區文化交流暨導賞團及少數族裔敏銳度訓練課程 2015 (關注貧窮問題及少數族裔工作小組 南方民主同盟 申請撥款: 30,180.00 元)
深水埗區議會文件 188/15:	第七屆深水埗民族文化節 (關注貧窮問題及少數族裔工作小組 香港基督教青年會 申請撥款: 75,000.00 元)

2. 隨函夾附上述申請文件, 供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否, 均請填妥夾附的回條, 並於二零一五年九月二十九日(星期二)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定, 有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜, 若是以傳閱文件方式徵求通過, 則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意, 方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一五年九月二十二日

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：朱麗儀女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一五年九月二十九日(星期二)或之前回覆秘書處

	通過	不通過	棄權
社區文化交流暨導賞團及少數族裔 敏銳度訓練課程 2015 (關注貧窮問題及少數族裔工作小組 南方民主同盟 申請撥款：30,180.00 元)			
第七屆深水埗民族文化節 (關注貧窮問題及少數族裔工作小組 香港基督教青年會 申請撥款：75,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一五年九月____日

深水埗區議會文件 188/15
表格二

附件 B

**申請區議會撥款
深水埗區議會**

申請文件檔號(只由本處填寫)_____

☐

申請預留撥款

☒

區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

☐

申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：第七屆深水埗民族文化節

(B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(藉此活動向公眾展示深水埗區不同族群的民俗文化) *請刪去不適用者

(C) 目的：藉著區內不同族裔人士的參與，加深市民對不同族群民俗文化的認識，推動和諧文化，建立共融社區。

(D) 推行日期及時間：2016年1月24日(星期日)

*上午/下午 2時30分至*上午/下午 5時30分 *請刪去不適用者

(E) 策劃/籌備期：2015年11月上旬至2016年1月24日

(F) 申請撥款額：\$75,000 元

(G) 舉辦地點：待定

(H) 內容：攤位遊戲、團體表演及文化展示等多元化活動

(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(全港人士) *請刪去不適用者

(J) 預計參加人數/觀眾人數：300人(包括嘉賓3人及義工20人)

(K) 宣傳和推廣方法：於區內不同機構張貼宣傳海報、單張及橫額等。

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

市民對不同族群的民俗文化有更深入認識，從而建立共融社區。

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
籌備及商討期	2015年11月上旬
呈交計劃書	2015年11月下旬
邀請區內不同機構及組織參與	2015年12月上旬
宣傳期	2015年12月中旬開始
活動日	2016年1月24日

(N) 公開售票日期及時間(如適用)：不適用

(O) 門票分配安排(如適用): (請註明地點、形式, 例如: 公開發售/先到先得)
不適用

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱:(中文) _____

(英文) _____

(B) 註冊地址: _____

通訊地址:
(如與註冊地址不同) _____

(C) 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____

(D) 本機構是:
☒ 根據《_____條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
☐ 為_____區的利益而成立, 並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名:(中文) _____ 先生/女士*	姓名:(中文) _____ 先生/女士*
(英文) _____	(英文) _____
職位: _____	職位: _____
聯絡電話號碼: _____	聯絡電話號碼: (內部用) (公開用 ³)
傳真號碼: _____	傳真號碼: _____
電郵地址: _____	電郵地址: _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

2012年12月版
指定負責人是活動的聯絡人, 可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人, 請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁, 供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的 性質和形式
1. 合作形式： ☐ 合辦/協辦 (*請刪去不適用者) 機構名稱： 聯絡人姓名： 電話號碼： 傳真號碼： 電郵地址：	

☒ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：

中文名稱：_____

英文名稱：_____

☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署
領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	---	---	---
內部資源	---	---	---
贊助和捐贈	---	---	---
其他(請說明：_____)	---	---	---
預算收入總額(a)			\$0

2014年由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準 開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
宣傳橫額	3	\$200	\$600		\$265x3=\$795 (註一)		✓		
宣傳海報 (單面及四 色, A2 size)	50	\$10	\$500	海報大小是 A2, 比一般較大,以收 宣傳.	\$10x50 張 =\$500 上限\$400 (註一)	T ✓		P ✓	
宣傳單張 (單面及單 色, A5 size)	1,000	\$0.4	\$400	分發予區內團體 代為派發.	\$0.5x1,000 張 =\$500 (註一)		✓		
刊登雜誌(宣傳用)	1	\$9,000	\$9,000	A4 size (Metro POP)	非標準項目 無標準成本				
舞台背幕(9'x 24')	1	\$3,000	\$3,000	待定	純舞台佈置 \$370	✓			
場地租用	1	\$12,000	\$12,000	地點待定	個別考慮				
租用音響設備費	---	---	\$2,000		室內\$2,650 戶外其他活動 \$2,000 戶外舞台表演 \$4,250				
參與團體紀念品 (攤 位 / 試食 / 表演) , 以單位計	15	\$100	\$1,500	由區內非牟利機 構製作(如相架, 絲帶花盆栽等)	非標準項目 無標準成本				
攤位架租賃 - (2mx2m,3 面圍布,另提 供 2 張 1.5 呎 x6 呎枱), 不包括攤位裝飾。 - 遊戲 5 個架+ 體驗 3 個 架 + 試食區 8 個架 (每攤位用 2 個架) + 表 演團體 2 個架 = 18 個架	18	\$400	\$7,200	用作遊戲攤位, 具民族文化特色 的體驗及試食攤 位	\$320x18 個 =\$5,760 上限\$3,200	✓			
攤位裝飾: - 遊戲攤位 5 個 - 體驗區攤位 3 個	8	\$300	\$2,400		\$400x8 個 =\$3,200		✓		
試食區食材費用	4	\$1,000	\$4,000	本地及東南亞食 物材料	非標準項目 無標準成本				
台上表演團體費用	8	\$800	\$6,400		(註二)		✓		
遊戲攤位禮品	5	\$300	\$1,500		\$420x5 個 =\$2,100		✓		
臨時工作人員費用, 不包膳食 (工作時間 12:30 - 5:30) \$33 x 5 小時 = \$165	20	\$165	\$3,300	負責場內攤位工 作	(註三)				

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準 開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
50 座專車 (由深水埗/ 長沙灣往返會場. 共 6 架. 約 300 人次)	6	\$1,500	\$9,000	接載街坊到場 (來回)	\$1,600x6 架 =\$9,600 上限\$3,200	T ✓		P ✓	
主辦機構行政費	---	---	\$5,000		不多於核准活 動撥款的 10%·已包括按 例要支付的強 積金供款				
保險	---	---	\$2,800		上限\$5,000	T ✓			
運輸 (物資)	1	\$500	\$500		\$530		✓		
雜項	---	---	\$3,900		不多於核准活 動撥款的 10%				
預算開支總額(b)			\$75,000	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) – (a)	\$75,000
----------------------------	----------

註一：橫額、海報及單張屬宣傳項目共預算支出\$1,500。上限全區性\$2,650；分區性\$1,300。

註二：表演費(個人/團體)

每單位\$1,000；上限\$10,000

包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過\$1,000需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。

大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註三：散工/非技術工人

不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入	---	---	---	---	---
(b)開支	---	---	---	---	---
淨現金流量 需求((b) - (a))	---	---	---	---	---

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	---	---
第二年	---	---

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- ☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	深水埗民族文化節	2013年2月3日	\$100,000.00	120473
2.	深水埗民族文化節	2014年1月19日	\$91,000	130432
3.	第六屆深水埗民族文化節	2015年2月1日	\$55,500	140440

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

活動的指定負責人簽署[#]：_____

簽署人姓名(正楷)[#]：_____

職位[#]：_____

日期[#]：_____

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如**非**主辦者/機構認可簽署人，
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	申請人姓名：	申請人姓名：
	機構名稱：	機構名稱：
	地址：	地址：

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書

(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)